



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

### 1. IDENTYFIKACJA PREPARATU

#### IDENTYFIKACJA PRZEDSIĘBIORSTWA:

Identyfikacja preparatu:

Zastosowanie preparatu:

Identyfikacja przedsiębiorstwa:

Producent:

**FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GmbH**

Friesenheimer Str. 15

D-68169 Mannheim

Tel. ++49 621/3701-0 (Centrala)

Fax. ++49 621/3701-570

Telefon alarmowy:

Biuro informacji doraźnej:

Osoba odpowiedzialna za opracowanie karty charakterystyki:

#### ECOCOOL 2030 MB

Wodorozcieńczalne chłodziwo stosowane do obróbki skrawaniem stali, żeliwa oraz stopów aluminium (koncentrat).

Dystrybutor:

**FUCHS OIL CORPORATION (PL) Sp. z o.o.**

ul. Kujawska 102

44-101 Gliwice

Tel. (032) 40 12 200

Fax. (032) 40 12 255

E-mail: [Gliwice@fuchs-oil.pl](mailto:Gliwice@fuchs-oil.pl)

Internet: [www.fuchs-oil.pl](http://www.fuchs-oil.pl)

**FUCHS OIL CORP. (PL) Sp. z o.o.**

Tel. (032) 40 12 200

Fax. (032) 40 12 255

Informacja toksykologiczna w Polsce 998 lub najbliższa terenowa jednostka PSP.

Magdalena Kściuczyk, tel. (032) 40 12 276,  
e-mail: [magdalena.ksciuczyk@fuchs-oil.pl](mailto:magdalena.ksciuczyk@fuchs-oil.pl)

### 12. IDENTYFIKACJA ZAGROŻEŃ

Produkt zaklasyfikowany jako niebezpieczny.



**Xi Produkt drażniący**

**Specjalne wskazówki dotyczące zagrożeń dla ludzi i środowiska:**

**R 36/38** Działa drażniąco na oczy i skórę.

**Określenie zagrożenia:**

Jeżeli w przypadku kontaktu z produktem są przestrzegane wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego obchodzenia się (pkt. 7) oraz ochrony indywidualnej (pkt. 8) to nie występują żadne zagrożenia.

### 13. SKŁAD/INFORMACJE O SKŁADNIKACH

Mieszanina oparta na bazie olejów mineralnych, jonowych i niejonowych środkach powierzchniowo czynnych oraz antykorozyjnych w kombinacji ze stabilizatorami opartymi na glikolach alkoholi tłuszczowych.

Niebezpieczne składniki:

Numer CAS	Numer WE	Numer indeksowy	Nazwa substancji	Stężenie % wag., % obj.	Klasyfikacja
68512-53-8	270-982-5		Boric acid ( $H_3BO_3$ ), reaction product with ethanolamine and triethanolamine	10 – 15	Xi; R 36/38
2272-11-9	218-878-0		Oleinian monoetanolaminy	5 – 10	Xi; R 36/38
57635-48-0			Oleth-10 carboxylic acid	2,5 – 5	Xi; R 38, R 41

**FUCHS OIL CORPORATION (PL) Sp. z o.o.**

Strona 1 z 1



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

9011-05-6			Urea, polymer with formaldehyde*	1 – 2,4	Xi; R 36/37
141-43-5	205-483-3	603-030-00-8	2-aminoetanol	1 – 2,4	C, Xn; R 34, R 20/21/22
111-46-6	203-872-2	603-140-00-6	2,2'-oksybisetanol	0,1 – 1	Xn; R 22
55406-53-6	259-627-5		3-jodo-2-propynylo butylokarbaminian	0,1 – 1	Xn, Xi, N; R 20/21, R 41 R 50

Brzmienie zawartych określeń dotyczących zagrożenia należy zaczerpnąć z rozdziału 16.

\*polimer

#### 4. PIERWSZA POMOC

##### **Wskazówki ogólne:**

Zanieczyszczoną produktem odzież należy natychmiast usunąć.

Nie wkładać do kieszeni czyściwa nasączonego produktem.

##### **Narażenie przez drogi oddechowe:**

Zapewnić dopływ świeżego powietrza; w razie dolegliwości wezwać lekarza.

##### **Narażenie przez kontakt ze skórą:**

Zanieczyszczoną skórę przemyć dużą ilością wody z mydłem.

##### **Narażenie przez kontakt z oczami:**

Zanieczyszczone oczy, przemyć dostateczną ilością wody rozdzielając osobno powieki, później zasięgnąć porady lekarza.

##### **Narażenie przez drogi pokarmowe:**

W przypadku wystąpienia zaburzeń zasięgnąć porady lekarza.

#### 5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

##### **Odpowiednie środki gaśnicze:**

Woda (rozpylony strumień wody).

Piana (piana odporna na działanie alkoholi).

Środki gaśnicze proszkowe.

Dwutlenek węgla.

Duży pożar zwalczać przy użyciu rozproszonych strumieni wodnych lub piany odpornej na działanie alkoholi.

Środki gaśnicze dostosować odpowiednio do sytuacji.

##### **Środki gaśnicze, które nie mogą być używane ze względów bezpieczeństwa:**

Silny strumień wody.

##### **Niebezpieczne produkty spalania:**

Nie są znane niebezpieczne produkty spalania.

##### **Specjalny sprzęt ochronny dla strażaków:**

Stosować indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

##### **Dodatkowe informacje:**

Produkt nie pali się.

#### 6. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEZAMIERZONEGO UWOLNIENIA DO ŚRODOWISKA

##### **Indywidualne środki ostrożności:**

Produkt powoduje wysokie zagrożenie w przypadku, kiedy zostanie wylany/rozlany.

##### **Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:**

Przechowywać z dala od ścieków, powierzchni wodnych, wód powierzchniowych, gleby.

Zapobiegać zanieczyszczeniu wody poprzez właściwe usuwanie.

Zapobiec rozprzestrzenianiu się (np. poprzez zatamowanie lub odgrodzenie).



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

### Metody oczyszczania (usuwania):

Zebrany produkt usunąć zgodnie z aktualnymi przepisami.

Stosować materiały wiążące.

Wiąże się z ziemią okrzemkową, piaskiem, trocinami oraz chemicznymi materiałami wiążącymi.

## 7. POSTĘPOWANIE Z PREPARATEM I JEGO MAGAZYNOWANIE

### Postępowanie z preparatem:

Stosować typowe środki ostrożności w postępowaniu z chemikaliami.

Nie wdychać oparów, mgły aerozolu, jakie może utworzyć produkt.

### Magazynowanie:

#### Wymogi dotyczące pomieszczeń magazynowych i pojemników:

Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

#### Wskazówki dotyczące składowania razem z innymi produktami:

Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

### Podstawy prawne:

Rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26 września 1997r. w sprawie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (Dz. U. Nr 169 poz. 1650 z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 marca 2003 r. w sprawie sposobu oznakowania miejsc, rurociągów oraz pojemników i zbiorników służących do przechowywania lub zawierających substancje niebezpieczne lub preparaty niebezpieczne (Dz. U. 2003 Nr 61 poz. 552).

## 8. KONTROLA NARAŻENIA I ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

### Wartości graniczne narażenia:

Nazwa substancji	Numer CAS	NDS, NDSCh, NDSP	[mg/m <sup>3</sup> ]
2-aminoetanol	141-43-5	NDS	2,5
		NDSCh	7,5
Oleje mineralne – (faza ciekła aerozolu)		NDS	5
		NDSCh	10
2,2'-oksydietanol	111-46-6	NDS	10
(glikol dwuetylenowy) – aerosol		NDSCh	-

### Kontrola narażenia

#### Kontrola narażenia w miejscu pracy:

Stosować typowe środki ostrożności podczas postępowania z chemikaliami.

Myć ręce przed przerwami w pracy i na jej zakończenie.

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Zaleca się stosowanie kremu barierowo-ochronnego do skóry.

Nie wkładać do kieszeni czyściwa nasączonego produktem.

Zapewnić dostateczną wentylację w miejscu pracy.

Zanieczyszczone produktem ubranie robocze natychmiast zmienić.

Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

#### Ochrona dróg oddechowych:

Nie jest wymagana.



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

### Ochrona rąk:

Zalecane są rękawice ochronne wykonane z PVC lub PE.



### Rodzaj materiału rękawic:

Wybór rodzaju stosowanych rękawic nie jest zależny tylko od materiału, lecz cech jakościowych. Zastosowanie odpowiednich rękawic powinno być wcześniej przetestowane.

### Wytrzymałość, żywotność rękawic:

Dokładny czas, żywotność rękawic jest określona przez producenta.

### Ochrona oczu:

Okulary ochronne w szczelnej obudowie.



### Ochrona skóry:

Ochronne ubranie robocze.

### Podstawy prawne:

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. 2002 Nr 217, poz. 1833 z późn. zm.)

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20 kwietnia 2005 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. 2005 Nr 73 poz. 645).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30 grudnia 2004 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy związanej z występowaniem w miejscu pracy czynników chemicznych (Dz. U. 2005 Nr 11 poz. 86).

## 19. WŁASNOŚCI FIZYCZNE I CHEMICZNE

### Informacje ogólne:

#### Postać:

ciecz

#### Barwa:

żółta

#### Zapach:

charakterystyczny

### Ważne informacje dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska:

	Wartość	Temperatura	Metoda
pH (50 g/l):	9,0	20°C	DIN 51 369
Temperatura wrzenia/zakres temperatur wrzenia:	Brak danych		
Temperatura topnienia/zakres temperatur topnienia:	Brak danych		
Temperatura zapłonu:	Nie ma zastosowania		
Palność:	Nie ma zastosowania		
Właściwości wybuchowe:	Nie		
Właściwości utleniające:	Nie		
Prężność par:	Brak danych		
Gęstość względna:	0,98 g/cm <sup>3</sup>	15°C	DIN 51 757
Rozpuszczalność w wodzie:	Rozpuszczalny w wodzie		
Współczynnik podziału: n-oktanol/woda	Brak danych		



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

**Lepkość:**

55 mm<sup>2</sup>/s

40°C

DIN 51 562

### 10. STABILNOŚĆ I REAKTYWNOŚĆ

**Stabilność:**

W warunkach normalnych produkt jest stabilny.

**Warunki, których należy unikać:**

Nie są znane, jeżeli produkt używany jest zgodnie ze specyfikacją.

**Czynniki, których należy unikać:**

Nie są znane.

**Niebezpieczne produkty rozpadu:**

Nie są znane niebezpieczne produkty rozkładu.

### 11. INFORMACJE TOKSYKOLOGICZNE

**Skutki działania na człowieka:**

**Działanie drażniące:**

**Na skórę:** Produkt został przebadany (TEWL Duhning Kammer Test). Otrzymane wyniki nie potwierdzają działania drażniącego na skórę, jeżeli używany jest zgodnie ze specyfikacją.

**Na oczy:** Produkt działa drażniąco na oczy.

**Działanie uczulające:** Nie są znane przypadki wystąpienia uczuleń.

### 12. INFORMACJE EKOLOGICZNE

**Ekotoksyczność:**

Preparat nie został przebadany.

**Mobilność:**

Nie jest znana

**Trwałość i zdolność do rozkładu:**

Produkt rozpuszczalny w wodzie, zabezpieczyć przed przedostaniem się do kanalizacji lub zbiorników wodnych.

**Zdolność do biokumulacji:**

Nie jest znana.

**Inne szkodliwe skutki działania:**

Produktu nie można wprowadzać do wód gruntowych, zbiorników wodnych i kanalizacji.

Produkt zawiera niebezpieczne składniki, które stwarzają zagrożenie dla organizmów wodnych.

### 13. POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

**Pozostałości lub odpady:**

Zużyty produkt dostarczyć do autoryzowanych firm utylizacji odpadów, działających zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Kod odpadu:** **Nazwa odpadu:**

12 01 09\* Odpadowe emulsje i roztwory z obróbki metali niezawierające chlorowców

15 02 02\* Sorbenty, materiały filtracyjne, tkaniny do wycierania (np.: szmaty, ścierki) i ubrania ochronne zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi

**Zalecenia dotyczące opakowań:**

Całkowicie opróżnione opakowanie należy zutylizować w sposób przewidziany przepisami prawnymi.

**Kod odpadu:** **Nazwa odpadu:**

15 01 10\* Opakowania zawierające pozostałości substancji niebezpiecznych lub nimi zanieczyszczone



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

### Podstawy prawne:

Ustawa z dnia 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. 2001 Nr 63 poz. 638 z późn. zm.)

Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. o odpadach (Dz. U. 2007 Nr 39 poz. 251 z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. 2001 Nr 112, poz. 1206).

## 14. INFORMACJE O TRANSPORCIE

### Transport lądowy (ADR/RID/GGVS/GGVE/ADNR)

Klasa ADR/RID- GGVS/E: -

### Transport morski IMDG/GGV Sea

Klasa IMDG/GGVSea: -

### Transport powietrzny ICAO/IATA

Klasa ICAO/IATA: -

Produkt nie został zaklasyfikowany jako materiał niebezpieczny w świetle obowiązujących przepisów prawnych.

## 15. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPISÓW PRAWNYCH

### Opakowania:

### Oznakowanie Opakowań

### ECOCOOL 2030 MB



**Xi Produkt drażniący**

### Zwroty R:

**R 36/38** Działa drażniąco na oczy i skórę.

### Zwroty S:

**S 26** Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

**S37/39** Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

### Obowiązujące przepisy:

- Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE
- Dyrektywa 2006/121/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. zmieniająca dyrektywę Rady 67/548/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych w celu dostosowania jej do rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów
- Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11 stycznia 2001 r. (Dz. U. 2001 Nr 11, poz. 84; ze późn. zm.).
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem (Dz. U. 2005 Nr 201 r, poz. 1674).
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych (Dz. U. 2003 Nr 171, poz. 1666, z późn. zm.).
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30 kwietnia 2004 r. w sprawie substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych, których opakowania należy zaopatrywać w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i wyczuwalne dotykem ostrzeżenie o niebezpieczeństwie (Dz. U. 2004 Nr 128, poz. 1348).
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 listopada 2007 r. w sprawie karty charakterystyki (Dz. U. 2007 Nr 215, poz. 1588).



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

Data druku: 2008-01-08

Opracowanie: 21.06.06

Aktualizacja: 08.01.08

**ECOCOOL 2030 MB**

- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. 2003 Nr 173, poz. 1679, z późn. zm.).
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 5 lipca 2004 r. w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów (Dz. U. 2004 Nr 168 poz. 1762 z późn. zm.).
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 17 stycznia 2003 r. w sprawie informacji o preparatach niebezpiecznych dla których nie jest wymagane dostarczenie karty charakterystyki (Dz. U. 2003 Nr 19 poz. 170).
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 stycznia 2004 r. w sprawie substancji chemicznych występujących w produkcji lub w obrocie, podlegających zgłoszeniu (Dz. U. 2004 Nr 12 poz. 111).
- Ustawa z dnia 28 października 2002 r. o przewozie drogowym materiałów niebezpiecznych (Dz. U. 2002 Nr 199, poz. 1671, z późn. zm.).
- Oświadczenie Rządowe z dnia 23 marca 2007 r. w sprawie wejścia w życie zmian do załączników A i B Umowy Europejskiej dot. międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r (Dz. U. 2007 Nr 99, poz. 667).
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U. 2005 Nr 259, poz. 2173).

### 16. INNE INFORMACJE

#### **Znaczenie zwrotów R przytoczonych w pkt 2 i 3:**

**R 20/21/22** Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

**R 20/22** Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

**R 22** Działa szkodliwie po połknięciu.

**R 34** Powoduje oparzenia.

**R 36/37** Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

**R 36/38** Działa drażniąco na oczy i skórę.

**R 38** Działa drażniąco na skórę

**R 41** Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

**R 50** Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

#### **Instrukcja:**

Przestrzegać zaleceń zawartych w danej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego.

#### **Źródło danych, na podstawie, których opracowano kartę charakterystyki**

Karta Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego producenta – **FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GmbH** z dnia 01.10.2007 r.

Skład produktu w pkt. 3 karty charakterystyki podano zgodnie z informacją w pkt. 3 karty producenta.

IUCLID Data Bank (European Commission – European Chemicals Bureau)

ESIS – European Chemical Substances Information System (European Chemicals Bureau)

Report nr 6/05 pt. Classification and Labelling of Petroleum Substances According to EU Dangerous Substances Directive (CONCAWE Recommendations – July 2005)

Istotne zmiany w stosunku do poprzedniego wydania oznakowano z lewej strony znakiem „I”.

#### **Informacje zawarte w tej karcie dotyczą tylko wyżej wymienionego produktu.**

**Prezentują one nasz obecny stan wiedzy w zakresie magazynowania i bezpiecznego posługiwania się wyrobem.**

**Dane techniczne zawarte w tej karcie nie są specyfikacją jakościową i nie mogą stanowić podstawy do jakichkolwiek roszczeń prawnych (reklamacji).**

**Obowiązkiem użytkownika jest ocenić i wykorzystać opisany produkt w sposób bezpieczny i zgodnie z obowiązującym prawem i przepisami.**

**Pozostawia się użytkownikowi własną odpowiedzialność za upewnienie się czy te informacje są odpowiednie i kompletne dla jego specjalistycznego użycia tego produktu.**